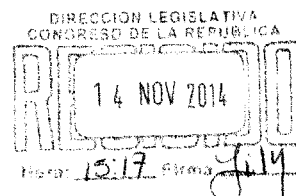




00000011



*Comisión de Gobernación*  
*Congreso de la República*  
*Guatemala, C. A.*

Guatemala, 11 de noviembre de 2014  
Ref. 213-2014-ERCC/tdp

**Licenciada**  
**Ana Isabel Antillon**  
**Directora Legislativa**  
**Su despacho**

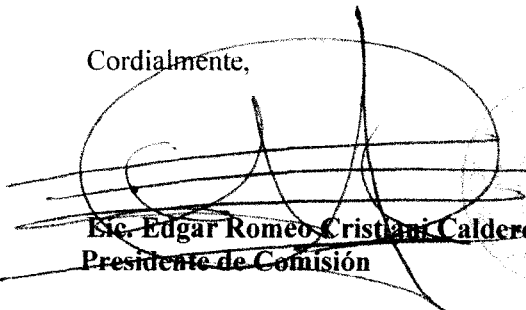
Estimada Señora Directora:

De manera atenta me dirijo a usted, permitiéndome saludarle deseando que cada una de sus actividades se desarrollen con éxito.

Asimismo, me permito informar que se recibió en esta Comisión para su respectivo estudio, análisis y dictamen, la Iniciativa de Ley con registro número 4911, "Iniciativa que dispone Ratificar el Decreto Gubernativo número 10-2014, de fecha veintiocho de octubre de dos mil catorce emitido por el Presidente de la República, en Consejo de Ministros, por el cual se declara Estado de Calamidad Pública en los departamentos de Jutiapa, Chiquimula, Santa Rosa, Quiché, El Progreso, Huehuetenango, Baja Verapaz, Zacapa, Retalhuleu, Sololá, Totonicapán, Chimaltenango, San Marcos, Guatemala, Suchitepéquez y Jalapa de la República de Guatemala, por treinta días más, me permito adjuntar el **DICTAMEN FAVORABLE**, solicitando a usted se sirva efectuar los procedimientos respectivos a la misma.

Sin otro particular y agradeciéndole su amable atención, me suscribo con muestras de mi consideración.

Cordialmente,

  
**Edg. Edgar Romeo Cristiani Calderón**  
**Presidente de Comisión**



00000012

Página 1 de 12  
Dictamen Iniciativa 4911  
Comisión de Gobernación

*Comisión de Gobernación*  
*Congreso de la República*  
*Guatemala, C. A.*

**CONGRESO DE LA REPÚBLICA DE GUATEMALA**  
**COMISIÓN DE GOBERNACIÓN**

**DICTAMEN**

**Iniciativa No. 4911**

**Iniciativa que dispone "Ratificar el Decreto Gubernativo número 10-2014, de fecha 28 de octubre de 2014 emitido por el Presidente la República, en Consejo de Ministros, por el cual se declara Estado de Calamidad Pública en los departamentos de Jutiapa, Chiquimula, Santa Rosa, Quiché, El Progreso, Huehuetenango, Baja Verapaz, Zacapa, Retalhuleu, Sololá, Totonicapán, Chimaltenango, San Marcos, Guatemala, Suchitepéquez y Jalapa de la República de Guatemala, por treinta días".**

**HONORABLE PLENO:**

**I. ANTECEDENTES:**

- El 29 de octubre de 2014, el Organismo Ejecutivo por conducto del señor Presidente de la República de Guatemala, General Otto Fernando Pérez Molina, remite al Honorable Congreso de la República de Guatemala, el Decreto Gubernativo Número 10-2014, de fecha 28 de octubre de 2014, emitido por el Presidente de la República, en Consejo de Ministros, por el cual se declara Estado de Calamidad Pública en los departamentos de Jutiapa, Chiquimula, Santa Rosa, Quiché, El Progreso, Huehuetenango, Baja Verapaz, Zacapa, Retalhuleu, Sololá, Totonicapán, Chimaltenango, San Marcos, Guatemala, Suchitepéquez y Jalapa de la República de Guatemala, por treinta días.
- El 30 de octubre de 2014, en virtud del Decreto Gubernativo remitido por el Organismo Ejecutivo, los Diputados Arístides Crespo Villegas, Ana Regina del Rosario Guzmán Sánchez, Juan David Alfredo Alcázar Solís y Alfredo Augusto Rabbé Tejada, presentan esta iniciativa,



*Comisión de Gobernación*  
*Congreso de la República*  
*Guatemala, C. A.*

la cual se identificada con número de registro 4911 que dispone "Ratificar el Decreto Gubernativo número 10-2014, de fecha 28 de octubre de 2014 emitido por el Presidente la República, en Consejo de Ministros, por el cual se declara Estado de Calamidad Pública en los departamentos de Jutiapa, Chiquimula, Santa Rosa, Quiché, El Progreso, Huehuetenango, Baja Verapaz, Zacapa, Retalhuleu, Sololá, Totonicapán, Chimaltenango, San Marcos, Guatemala, Suchitepéquez y Jalapa de la República de Guatemala, por treinta días".

- En sesión celebrada el 30 de octubre de 2014, el Honorable Pleno del Congreso de la República, conoció dicha iniciativa y la remite para el trámite correspondiente a la Comisión de Gobernación.
- Iniciativa que fue recibida por ésta Comisión, el 04 de noviembre de 2014, para su estudio y dictamen que corresponda.

**II. DE LA INICIATIVA DE LEY:**

En la Exposición de Motivos de la iniciativa 4911 se indica que el Presidente la República, en Consejo de Ministros, emitió el Decreto Gubernativo número 10-2014, de fecha 28 de octubre de 2014, mediante el cual se declara Estado de Calamidad Pública en los departamentos de Jutiapa, Chiquimula, Santa Rosa, Quiché, El Progreso, Huehuetenango, Baja Verapaz, Zacapa, Retalhuleu, Sololá, Totonicapán, Chimaltenango, San Marcos, Guatemala, Suchitepéquez y Jalapa de la República de Guatemala, por treinta días, a consecuencia de la variabilidad climática y el fenómeno de "El Niño" que inducen a condiciones de clima extremo manifestándose en canícula prolongada que afecta la subsistencia, la salud, el bienestar y la economía de los habitantes de los 16 departamentos indicados.



*Comisión de Gobernación*  
*Congreso de la República*  
*Guatemala, C. A.*

La iniciativa de ley dictaminada se enfoca entre otros considerandos que es obligación del Estado y sus autoridades mantener a los habitantes de la Nación en el pleno goce de los derechos que garantiza la Constitución Política de la República de Guatemala.

Asimismo, que le corresponde al Honorable Congreso de la República ratificar el Decreto Gubernativo emitido por el Presidente de la República, en Consejo de Ministros.

**III. FUNDAMENTO LEGAL:**

Para la emisión del presente Dictamen, se toma en cuenta la siguiente fundamentación legal:

**a) Constitución Política de la República de Guatemala:**

Artículo 1. Protección a la persona: El Estado de Guatemala se organiza para proteger a la persona y a la familia; su fin supremo es la realización del bien común.

Artículo 2. Deberes del Estado. Es deber del Estado garantizarle a los habitantes de la República la vida, la libertad, la justicia, la seguridad, la paz y el desarrollo integral de la persona.

Artículo 3. Derecho a la vida. El Estado garantiza y protege la vida humana desde su concepción, así como la integridad y la seguridad de la persona.

Artículo 138.- Limitación a los derechos constitucionales. Es obligación del Estado y de las autoridades, mantener a los habitantes de la Nación, en el pleno goce de los derechos que la Constitución garantiza. Sin embargo, en caso de invasión del territorio, de perturbación grave de la paz, de actividades contra la seguridad del Estado o calamidad pública, podrá cesar la plena vigencia de los derechos a que se refieren los artículos 5o, 6o, 9o, 26, 33, primer párrafo del artículo 35, segundo párrafo del artículo 38 y segundo párrafo del artículo 116.



*Comisión de Gobernación*  
*Congreso de la República*  
*Guatemala, C. A.*

Al concurrir cualquiera de los casos que se indican en el párrafo anterior, el Presidente de la República, hará la declaratoria correspondiente, por medio de decreto dictado en Consejo de Ministros y se aplicarán las disposiciones de la Ley de Orden Público. En el estado de prevención, no será necesaria esta formalidad.

El decreto especificará: a) Los motivos que lo justifiquen; b) Los derechos que no puedan asegurarse en su plenitud; e) El territorio que afecte; y d) El tiempo que durará su vigencia.

Además, en el propio decreto, se convocará al Congreso, para que dentro del término de tres días, lo conozca, lo ratifique, modifique o impruebe. En caso de que el Congreso estuviere reunido, deberá conocerlo inmediatamente.

Los efectos del decreto no podrán exceder de treinta días por cada vez. Si antes de que venza el plazo señalado, hubieren desaparecido las causas que motivaron el decreto, se le hará cesar en sus efectos y para este fin, todo ciudadano tiene derecho a pedir su revisión. Vencido el plazo de treinta días, automáticamente queda restablecida la vigencia plena de los derechos, salvo que se hubiere dictado nuevo decreto en igual sentido. Cuando Guatemala afronte un estado real de guerra, el decreto no estará sujeto a las limitaciones de tiempo, consideradas en el párrafo anterior. t- Desaparecidas las causas que motivaron el decreto a que se refiere este artículo, toda persona tiene derecho a deducir las responsabilidades legales procedentes, por los actos innecesarios y medidas no autorizadas por la Ley del Orden Público.

Artículo 171. Otras atribuciones del Congreso. Corresponde también al Congreso: a) Decretar, reformar y derogar leyes;...

Artículo 174. Iniciativa de ley. Para la formación de leyes tienen iniciativa los diputados al Congreso, el Organismo Ejecutivo, la Corte Suprema de Justicia, la Universidad de San Carlos de Guatemala y el Tribunal Supremo Electoral.



*Comisión de Gobernación*  
*Congreso de la República*  
*Guatemala, C. A.*

Artículo 183. Funciones del Presidente de la República. Son funciones del Presidente de la República: ...e) Sancionar, promulgar, ejecutar y hacer que se ejecuten las leyes, dictar los decretos para los que estuviere facultado por la Constitución, así como los acuerdos, reglamentos y órdenes para el estricto cumplimiento de las leyes sin alterar su espíritu. f) Dictar las disposiciones que sean necesarias en los casos de emergencia grave o de calamidad pública, debiendo dar cuenta al Congreso en sus sesiones inmediatas... (el subrayado es propio).

**b) Ley de Orden Público:**

Artículo 1º. Esta ley se aplicará en los casos de invasión del territorio nacional, de perturbación grave de la paz, de calamidad pública o de actividades contra la seguridad del Estado.

Artículo 2º. El Presidente de la República, en Consejo de Ministros, calificará las situaciones previstas en el Artículo anterior y, según su naturaleza o gravedad, emitirá el decreto que corresponda con las especificaciones y en el grado a que respectivamente se refieren los Artículos 151 y 153 de la Constitución de la República.

Artículo 6º. Inmediatamente después de emitido el decreto que establece el estado de alarma, de calamidad pública o de sitio, se dará cuenta al Congreso de la República para que lo ratifique, modifique o impruebe. En caso de modificaciones o de improbación por parte del Congreso, lo actuado con anterioridad tendrá plena validez.

Los decretos relativos al estado de prevención no requieren la intervención del Congreso.

Artículo 14. El Estado de calamidad pública podrá ser decretado por el Ejecutivo para evitar en lo posible los daños de cualquier calamidad que azote al país o a determinada región, así como para evitar o reducir sus efectos.



*Comisión de Gobernación*  
*Congreso de la República*  
*Guatemala, C. A.*

Artículo 15. El Presidente de la República podrá, en estos casos, tomar las medidas siguientes:

1. Centralizar en la entidad o dependencia que el decreto señale, todos los servicios públicos, estatales y privados, en la forma y circunstancias que el estado de calamidad pública lo requiera. Cuando se trate de servicios que presten entidades de carácter internacional, se procederá de acuerdo con los convenios respectivos.
2. Limitar el derecho de libre locomoción, cambiando o manteniendo la residencia de las personas, estableciendo cordones sanitarios, limitando la circulación de vehículos o impidiendo la salida o entrada de personas en la zona afectada.
3. Exigir de los particulares el auxilio o cooperación que sean indispensables para el mejor control de la situación en la zona afectada.
4. Impedir concentraciones de personas y prohibir o suspender espectáculos públicos y cualquier clase de reuniones.
5. Establecer precios máximos o mínimos para los artículos de primera necesidad y evitar su acaparamiento.
6. Ordenar la evacuación de los habitantes de las regiones afectadas o que estén en peligro.
7. Dictar las medidas adecuadas para el resguardo de las fronteras internacionales,.
8. Tomar todas las medidas necesarias para que la calamidad no se extienda a otras zonas para la protección de las personas y de sus bienes.

**c) Ley Orgánica del Organismo Legislativo, Decreto Número 63-94, del Congreso de la República:**

Artículo 41. Formalidades de los Dictámenes o informes. Siempre que una comisión emita un dictamen o informe deberá entregarlo a la Secretaría, adjuntando al mismo los antecedentes que sirvieron de base para su elaboración. El dictamen o informe deberá ir firmado por los



00000018

Página 7 de 12  
Dictamen Iniciativa 4911  
Comisión de Gobernación

*Comisión de Gobernación*  
*Congreso de la República*  
*Guatemala, C. A.*

miembros de la comisión; si alguno de sus miembros no estuviere de acuerdo parcial o totalmente con el dictamen o proyecto, lo firmará, dejando constancia de su desacuerdo mediante voto razonado; en todo caso, los dictámenes o informes deberán ser aprobados por la mayoría absoluta de los miembros de la comisión. En ausencia de uno o más miembros de la comisión podrá la mayoría presentar dictamen con el fin de no demorar su trámite, explicando el motivo para que el Pleno resuelva lo procedente.

Los Diputados que no hayan firmado el dictamen ni razonado su voto deberán explicar en el Pleno la razón por la que no firmaron.

Artículo 109, toda iniciativa cuyo propósito sea la presentación de un proyecto de ley, deberá presentarse redactada en forma de decreto, separándose la parte considerativa de la dispositiva, incluyendo una cuidadosa y completa exposición de motivos, así como los estudios técnicos y documentación que justifique la iniciativa.

**IV. CONSIDERACIONES DE LA COMISIÓN:**

Que el estado de calamidad pública podrá ser decretado por el Ejecutivo para evitar en lo posible los daños de cualquier calamidad que azote al país o a determinada región, así como para evitar o reducir sus efectos.

Que de conformidad con nuestra Carta Magna el Congreso de la República, deberá conocer, ratificar, modificar o improbar, el decreto gubernativo remitido por el Presidente de la República.

En virtud de lo anteriormente considerando, corresponde al Honorable Congreso de la República de Guatemala ratificar el Decreto Gubernativo número 10-2014, de fecha 28 de octubre de 2014 emitido por el Presidente la República, en Consejo de Ministros.

**V. DICTAMEN:**





00000019

Página 8 de 12  
Dictamen Iniciativa 4911  
Comisión de Gobernación

*Comisión de Gobernación*  
*Congreso de la República*  
*Guatemala, C. A.*

En virtud de lo expuesto y luego de realizado el estudio pertinente, con base en las consideraciones legales vertidas anteriormente, y en lo preceptuado por los artículos 31, 36, 39, 41 y 43 de la Ley Orgánica del Organismo Legislativo, tomando en cuenta la necesidad que impera en los 16 departamentos afectados la Comisión de Gobernación emite **DICTAMEN FAVORABLE** a la iniciativa de ley registrada con el número 4911, que dispone "Ratificar el Decreto Gubernativo número 10-2014, de fecha 28 de octubre de 2014 emitido por el Presidente la República, en Consejo de Ministros, por el cual se declara Estado de Calamidad Pública en los departamentos de Jutiapa, Chiquimula, Santa Rosa, Quiché, El Progreso, Huehuetenango, Baja Verapaz, Zacapa, Retalhuleu, Sololá, Totonicapán, Chimaltenango, San Marcos, Guatemala, Suchitepéquez y Jalapa de la República de Guatemala, por treinta días", por considerarse un proyecto de decreto viable, oportuno, conveniente y Constitucional. Permitiéndose elevarla al conocimiento y consideración del Honorable Pleno del Congreso de la República, para lo que en ley corresponde.

Dado por la Comisión de Gobernación del Congreso de la República de Guatemala, en la Ciudad de Guatemala, el 05 de noviembre de 2014.



Edgar Romeo Cristiani Calderón  
Presidente



00000020

Página 9 de 12  
Dictamen Iniciativa 4911  
Comisión de Gobernación

*Comisión de Gobernación*  
*Congreso de la República*  
*Guatemala, C. A.*

  
Julio Cesar López Villatoro  
Vicepresidente

Manuel de Jesús Barquín Durán  
Secretario

  
Juan David Alfredo Alcázar Solís

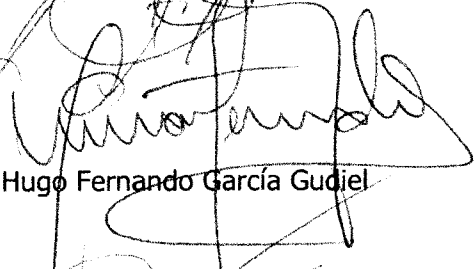
  
Joaquín Humberto Bracamontes Márquez

Jean Paul Briere Samayoa

Leonardo Camey Curup

  
Marvin Estuardo Díaz Sagastume

Boris Roberto España Cáceres

  
Hugo Fernando García Gudiel

Pedro Gálvez Hernández

  
Juan José Porras Castillo

  
Gloria María Sánchez Abascal

  
Juan Pablo Urea Casasola

  
Carlos Rafael Fion Morales



00000021

Página 10 de 12  
Dictamen Iniciativa 4911  
Comisión de Gobernación

*Comisión de Gobernación*  
*Congreso de la República*  
*Guatemala, C. A.*

**DECRETO No\_\_\_\_\_.**

**EL CONGRESO DE LA REPUBLICA DE GUATEMALA**

**CONSIDERANDO:**

Que es obligación del Estado y sus autoridades mantener a los habitantes de la Nación en el pleno goce de los derechos que la Constitución Política de la República de Guatemala garantiza, en casos de Estado de Calamidad Pública puede cesar la plena vigencia de algunos derechos, previa declaratoria del Presidente de la República en Consejo de Ministros, calificando la situación particular según su naturaleza y gravedad de conformidad con la Ley de Orden Público.

**CONSIDERANDO:**

Que con fecha veintiocho de octubre de dos mil catorce, el Presidente la República, en Consejo de Ministros, emitió el Decreto Gubernativo número 10-2014, mediante el cual se declara Estado de Calamidad Pública en los departamentos de Jutiapa, Chiquimula, Santa Rosa, Quiché, El Progreso, Huehuetenango, Baja Verapaz, Zacapa, Retalhuleu, Sololá, Totonicapán, Chimaltenango, San Marcos, Guatemala, Suchitepéquez y Jalapa de la República de Guatemala, por treinta días, a consecuencia de la variabilidad climática y el fenómeno de "El Niño" que inducen a condiciones de clima extremo manifestándose en canícula prolongada que afecta la subsistencia, la salud, el bienestar y la economía de los habitantes de los dieciséis departamentos indicados.

**CONSIDERANDO:**

Que al honorable Congreso de la República le corresponde ratificar el Decreto Gubernativo Número 10-2014, emitido por el Presidente de la República, en Consejo de Ministros,



00000022

Página 11 de 12  
Dictamen Iniciativa 4911  
Comisión de Gobernación

*Comisión de Gobernación*  
*Congreso de la República*  
*Guatemala, C. A.*

decretando el instrumento legal que en derecho corresponde.

**POR TANTO:**

En ejercicio de las atribuciones que le confieren los artículos 138, 139 y 171, literal a) de la Constitución Política de la República de Guatemala,

**DECRETA:**

**Artículo 1.** Ratificar el Decreto Gubernativo número 10-2014, de fecha veintiocho de octubre de dos mil catorce, emitido por el Presidente la República, en Consejo de Ministros, por el cual se declara Estado de Calamidad Pública en los departamentos de Jutiapa, Chiquimula, Santa Rosa, Quiché, El Progreso, Huehuetenango, Baja Verapaz, Zacapa, Retalhuleu, Sololá, Totonicapán, Chimaltenango, San Marcos, Guatemala, Suchitepéquez y Jalapa de la República de Guatemala, por treinta días.

**Artículo 2.** Como lo establece el artículo 239 literal b), de la Constitución Política de la República, durante el tiempo que dure la vigencia del Estado de Calamidad Pública se otorga a la Coordinadora Nacional para la Reducción de Desastres de Origen Natural o Provocado – CONRED–, exención del pago de los derechos arancelarios a la importación y del Impuesto al Valor Agregado por donaciones que ingresen al país durante la vigencia del Estado de Calamidad Pública indicado en el Decreto Gubernativo número 10-2014, emitido por el Presidente de la República en Consejo de Ministros.

**Artículo 3.** El presente Decreto fue declarado de urgencia nacional con el voto favorable de más de las dos terceras partes del número total de diputados que integran el Congreso de la



00000023

Página 12 de 12  
Dictamen Iniciativa 4911  
Comisión de Gobernación

*Comisión de Gobernación*  
*Congreso de la República*  
*Guatemala, C. A.*

República, aprobado en un solo debate y entrará en vigencia el día siguiente de su publicación en el Diario Oficial.

**REMITASE AL ORGANISMO EJECUTIVO PARA SU SANCIÓN, PROMULGACIÓN Y PUBLICACIÓN.**

**EMITIDO EN EL PALACIO DEL ORGANISMO LEGISLATIVO, EN LA CIUDAD DE GUATEMALA, EL \_\_\_\_\_ DE \_\_\_\_\_ DE DOS MIL CATORCE.**